

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

МИНИСТЕРСТВО НА ОКОЛНАТА СРЕДА И ВОДИТЕ

ОВОС-240-12
04. септември 2025 г., София

Относно: Процедура по оценка на въздействието върху околната среда (ОВОС) в трансграничен контекст на проект „Развитие на река Арджеш и река Дъмбовица за навигационни и други цели“

Уважаеми министър Бузояну,

С настоящото писмо предоставяме бележки и коментари към писмо с Ваш рег. № DGEICPSC/28448/25.07.2025, по проект „Развитие на река Арджеш и река Дъмбовица за навигационни и други цели“.

Въз основа на становище на Министерство на здравеопазването на Република България, с настоящото писмо Ви уведомявам следното:

Диана-Анда Бузояну

Министър на околната среда, водите и горите на Румъния

12 Libertatii Blvd.,

Sector 5, Bucharest, Romania



София, 1000, бул. „Кн. Мария Луиза” 22

Тел: +359(2) 940 6194, Факс: +359(2) 986 25 33



1. Проект „Развитие на река Арджеш и река Дъмбовица за навигационни и други цели“ разглежда течението на река Арджеш в участъка между Дунав (км 0+000) и язовир Михайлец – Корнету (км 83+041), като Пристанището Букурец се намира на км 73+000;

2. Целта на проекта е благоустройство на долното течение на река Арджеш (която се влива в р. Дунав), езерото Михайлец - Корнету и долното течение на река Дъмбовица, приток на р. Арджеш. Предвижда се свързването на Букурец с р. Дунав по воден път, което ще осигури директен водоплавателен достъп до пристанище Констанца и до основните градове по поречието на Дунав, както и до европейската мрежа от водни пътища. Други цели на проекта са свързани с осигуряване на воден капацитет за защита от наводнения, производство на електроенергия и изграждане на съоръжения за рибовъдство.

3. Предвижда се осъществяването на различни хидротехнически дейности за подобряване на условията за корабоплаване по плавателните канали, които ще се извършват хидротехнически работи на коритото на реката и/или бреговете.

4. Принципно дейностите включват драгиране, натрупване на драгирани материали, изграждане на буни и шеврони, брегоукрепителни мероприятия.

5. Най-близките предвидени дейности по реализацията на инвестиционното предложение до границата с Р. България са строителни работи и товарен автомобилен трафик в пристанищната зона на гр. Олтеница.

От изложените данни в документацията се добива яснота, че най-малкото разстояние от зоната на строителните дейности до съседния бряг на р. Дунав при гр. Тутракан е 680 м. На места в документа (напр. стр. 468 и др.) е записано, че това разстояние е 1300 м, което е неправилно и следва да бъде коригирано.

Видно от предоставената информация по време на изпълнението на строителните работи ще се използват някои токсични и опасни вещества, особено петролни продукти и разреждатели. Най-използваните продукти ще бъдат: гориво, използвано за машини и транспортни средства (бензин, дизел) и смазочни материали (масла, парафин), което крие здравен риск. Предвижда се същите да се съхраняват в херметически затворени резервоари, които да не позволяват изтичане. Независимо от тези мерки считаме, че при евентуална авария тези съхранявани химични вещества имат потенциала да предизвикат трансгранично въздействие чрез повлияване на качеството на атмосферния въздух и водите на р. Дунав, а от там и водите, използвани за питейно-битово водоснабдяване по поречието на реката.

Предвидено е преди да бъде изпусната в устието, дъждовната вода да преминава през сепаратори за нефтопродукти, след което пречистените води се заустват в река Арджеш.

В Доклада за ОВОС авторите са декларира ли, че „Предложената за изпълнение по този проект дейност няма да повлияе на качеството на водата във водния обект, споделен с българската зона (река Дунав), което би могло да създаде потенциално трансгранично въздействие, като разстоянието е 680 м, поради това, че работите ще се извършват поетапно, краткосрочни са и предвиждат само гранична зона близо до брега за развитието на хидротехническият възел НН1 Олтеница и работи по развитието на пристанище Олтеница. Поради факта, че местоположението на пристанище Олтеница е отворено към река Арджеш, а не към река Дунав, разположено на границата между Румъния и Българи, ефектът е локален, в кратки периоди от време (само по време на периода на изпълнение) и само ако не се спазват мерките, предвидени в този доклад.“.

В заключение, на стр. 471 е направен изводът, че „в резултат на прилагането на мерки за предотвратяване/намаляване на въздействието по отношение на замърсяването на водите, замърсяването на въздуха и нивата на шум, всяко евентуално отрицателно въздействие върху румънска територия ще бъде напълно елиминирано и следователно няма да възникне отрицателно трансгранично въздействие.“.

Във връзка с гореизложеното и въз основа на изводите, заключенията и декларациите в Доклада за ОВОС, които са изцяло отговорност на авторите на доклада, при извършване на строителните дейности и при последващата експлоатация на инвестиционното предложение е възможно да възникнат аварии, инциденти или технически проблеми, поради които водите на р. Дунав да бъдат замърсени или да бъдат отделени, атмосферни замърсители, особено поради използването на някои токсични и опасни вещества при строителните работи, които да окажат трансгранично въздействие.

В тази връзка и с оглед недопускане повишаване на здравния риск за населението на гр. Тутракан, в окончателния административен акт, който ще бъде издаден от компетентния орган на Румъния, като задължителни за изпълнение следва да бъдат записани следните условия:

1. В етапа на проектиране да се изготви аварийен план с конкретни мерки за контрол на въздействието върху качеството на водите и превенция на замърсяване

на водите на засегнатите реки, а от там и водите на река Дунав, вкл. и в трансграничен аспект;

2. В процеса на експлоатация да се изготви план за мониторинг на качеството на водите на река Дъмбовица и река Арджеш, която се влива в река Дунав и може да повлияе на качеството на водите ѝ, респективно на водовземни съоръжения за питейно-битово водоснабдяване и съответно техните санитарно-охранителни зони най-вече при евентуални аварийни ситуации;

3. При възникване на авария/и и/или установяване замърсяване на водите на река Дъмбовица и река Арджеш своевременно да бъдат уведомявани компетентните български власти;

4. Предвидените по проекта строителни дейности в пристанищната зона на гр. Олтеница да се извършват само в дневен работен режим, като се използва строителна техника, която съответства на актуалните европейски технически и екологични изисквания;

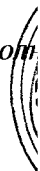
5. Техническият проект за изпълнение на строителните дейности следва да включва конкретни мерки за недопускане на замърсяването на р. Дунав и план за действие при аварийни ситуации (при разливи на корабно гориво и масла, на реагенти, на течни и твърди отпадъци и др.).

Обръщаме внимание, че за предоставения от Вас проект е изискано становище и от Министерството на регионалното развитие и благоустройството на Република България. До настоящия момент становище от посоченото ведомство не е депозирано. При постъпването му и при наличие на бележки от тяхна страна, същото ще Ви бъде предоставено по надлежния ред.

Моля, приемерте, уважаема г-жо министър, моите най-високи почитания и готовност за успешно бъдещо сътрудничество.

Искрено Ваши,

Манол Генов
Министър на околната среда



REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATER

OBOC-240-12
04 September 2025, Sofia

Subject: *Transboundary EIA procedure for the project "The development of the Arges and Dambovită rivers for navigation and other uses"*

DEAR MINISTER BUZOIANU,

Hereby, we provide comments and remarks on your letter ref. No. DGEICPSC/28448/25.07.2025, regarding the project "Development of the Argeş and Dâmboviţa Rivers for Navigation and Other Uses."

Based on the opinion of the Ministry of Health of the Republic of Bulgaria, we hereby inform you of the following:

H. E. Diana-Anda BUZOIANU
Minister of Environment, Waters and Forests of Romania
12 Libertatii Blvd.,
Sector 5, Bucharest, Romania



Sofia 1000, 22 Maria-Luisa Blvd



Phone: +359 2 940 6194, Fax: +359 2 986 25 33

1. The project "Development of the Argeş and Dâmboviţa Rivers for Navigation and Other Purposes" covers the section of the Argeş River between the Danube (km 0+000) and the Mihăileşti-Cornetu Dam (km 83+041), with the Port of Bucharest located at km 73+000;
 2. The aim of the project is to improve the lower course of the Argeş River (which flows into the Danube), the Mihăileşti-Cornetu Lake, and the lower course of the Dâmboviţa River, a tributary of the Argeş River. It is planned to connect Bucharest to the Danube by waterway, which will provide direct water access to the port of Constanta and to the main cities along the Danube, as well as to the European waterway network. Other objectives of the project are related to providing water capacity for flood protection, electricity generation, and the construction of fish farming facilities.
 3. Various hydraulic engineering activities are planned to improve navigation conditions in the navigable channels, which will involve hydraulic engineering works on the riverbed and/or banks.
 4. In principle, the activities include dredging, accumulation of dredged materials, construction of breakwaters and chevrons, and bank reinforcement measures.
 5. The closest planned activities for the implementation of the investment proposal to the border with the Republic of Bulgaria are construction works and heavy goods vehicle traffic in the port area of the town of Oltenitsa.
- The construction works are planned to be carried out in the area of the port of Oltenitsa, which is located in the territory of the town of Oltenitsa.

The data presented in the documentation clearly shows that the shortest distance from the construction site to the neighbouring bank of the Danube River near the town of Tutrakan is 680 m. In some places in the document (e.g. p. 468, etc.), it is stated that this distance is 1300 m, which is incorrect and should be corrected. In some places in the document (e.g., p. 468, etc.), it is stated that this distance is 1,300 m, which is incorrect and should be corrected.

According to the information provided, some toxic and hazardous substances, especially petroleum products and solvents, will be used during the construction works. The most commonly used products will be: fuel used for machinery and vehicles (gasoline, diesel) and lubricants (oils, paraffin), which pose a health risk. It is planned that these will be stored in hermetically sealed tanks that do not allow leakage. Regardless of these measures, we believe that in the event of an accident, these stored chemicals have the potential to cause transboundary impacts by affecting the quality of the atmospheric air and the waters of the Danube River, and thus the waters used for drinking and domestic water supply along the river.

We It is envisaged that before being discharged into the estuary, rainwater will pass through oil separators, after which the treated water will be discharged into the Argeş River.

In the EIA report, the authors state that "The activity proposed for implementation under this project will not affect the water quality in the water body shared with the Bulgarian zone (the Danube River), which could create a potential transboundary impact, as the distance is 680 m. because the works will be carried out in stages, are short-term and only envisage a border zone near the shore for the development of the NH1 Oltenica hydrotechnical node and works on the development of the Oltenica port. Due to the fact that the location of the port of Oltenita is open to the Argeş River and not to the Danube River, located on the border between Romania and Bulgaria, the effect is local, for short periods of time (only during the implementation period) and only if the measures provided for in this report are not complied with. "

In conclusion, on page 471, it is concluded that "as a result of the implementation of measures to prevent/reduce the impact in terms of water pollution, air pollution and noise levels, any potential negative impact on Romanian territory will be completely eliminated and therefore no negative transboundary impact will occur."

In connection with the above and based on the findings, conclusions, and statements in the EIA Report, which are entirely the responsibility of the authors of the report, accidents, incidents, or technical problems may occur during the construction works and subsequent operation of the investment proposal, leading to potential pollution of the Danube River or the release of atmospheric pollutants, particularly due to the use of certain toxic and hazardous substances during construction works, which may have a transboundary impact.

In this regard, and in order to prevent an increase in the health risk for the population of Tutrakan, the following conditions should be included as mandatory requirements in the final administrative act to be issued by the competent Romanian authority:

- 1. During the design phase, an emergency plan should be drawn up with specific measures to control the impact on water quality and prevent pollution of the affected rivers, and consequently of waters of the Danube River, including in a transboundary context;*
- 2. During operation, a monitoring plan should be drawn up for the water quality of the Dambovită and Argeş rivers, which flow into the Danube and may affect its water quality, respectively of water intake facilities for drinking and domestic water supply and their sanitary protection zones, especially in the event of emergencies;*

3. *In the event of an accident and/or detection of contamination of the waters of the Dambovita and Arges rivers, the competent Bulgarian authorities shall be notified in a timely manner;*
4. *The construction activities planned under the project in the port area of Oltenita shall be carried out only during daytime working hours, using construction equipment that complies with current European technical and environmental requirements;*
5. *The technical design for the construction works shall include specific measures to prevent pollution of the Danube River and an action plan for emergency situations (spills of ship fuel and oil, reagents, liquid and solid waste, etc.).*

Please note that the Ministry of Regional Development and Public Works of the Republic of Bulgaria has also been asked to give its opinion on the project you have submitted. To date, no opinion has been received from the said ministry. Once it is received and should any comments from them be made, it will be forwarded to you in the proper manner.

Please accept, Honourable Minister, the assurance of my highest consideration and readiness for successful future cooperation

Yours sincerely,

Manol Genov
Minister of Environ

er